

華人心理治療與倫理

主編 楊國樞

台灣大學心理學系本土心理學研究室編輯出版
桂冠圖書公司印製發行

《本土心理學研究》第二十四期 二〇〇五年十二月

華人心理治療與倫理

主編 楊國樞

台灣大學心理學系本土心理學研究室編輯出版
桂冠圖書公司印製發行

國家圖書館出版品預行編目資料

自我實現與自我實現者 / 台灣大學心理學系本土心理學研究室編輯；楊國樞主編—初版。臺北縣新店市：桂冠，2005【民 94】

面：2.4 公分

ISBN 957-730-548-2(平裝)

1.本土心理學—論文講詞

178.807

94022897

《本土心理學研究》 二十四期

華人心理治療與倫理

編輯出版 台灣大學心理學系本土心理學研究室

印製發行 桂冠圖書股份有限公司 www.laureare.com.tw

地 址 台北縣新店市北新路三段 46 號 2 樓

電 話 886-(0)2-2916-2211

電 傳 886-(0)2-2915-5439

劃撥帳號 19293172

劃撥戶名 心理出版社股份有限公司

地 址 106 台北市大安區和平東路一段 180 號 7 樓

訂購電話 886-(0)2-2367-1490

訂購傳真 886-(0)2-2367-9047

排 版 陳文鳳 印 刷 海王印刷廠

初版一刷 2005 年 12 月 印 量 1200 冊

字 數 約 23 萬字

I S S N 10298282

定 價 新台幣 400 元

本書如有破損或裝訂錯誤，請寄回調換。

重要預告

《本土心理學研究》創刊於一九九三年，由國立台灣大學心理學系本土心理學研究室編輯出版，桂冠圖書公司印製發行。本刊每年出版兩期（半年刊），至今已刊出二十四期。自民國二〇〇六年開始，為刊登更多優良學術論文，本刊將每年出版三期（四月、八月、及十二月）。假以時日，將改為四期（三月、六月、九月、及十二月）。又自第二十六期起將取消「研究筆記」的專欄。為便於圖表的排版，自第二十五期始，特將版面擴大為 18 K 本。本刊變更版本與期數後，改由心理出版社印製發行。

自一九七〇年中期以來，華人心理學研究本土化運動的推展已有大約三十年的歷史。在最近十三年來，《本土心理學研究》的出版，為此一學術運動累積了前所未有的動力，產生了良好的促進效果。惟縱觀全局，為使華人本土心理學研究更上層樓，我們還應加強以下三方面的努力：

一、鼓勵有關華人心理與行為之本土化理論的建構及本土化概念的分析，以提高學術思想的層次，發揮研究反思的原創力。

二、超越蜻蜓點水式的研究習慣，以本土化的理論系統或概念架構為基礎，專就同一重要心理與行為領域，長期從事深

入而有系統的研究。

三、爲了從事真正本土化的系統性研究，我們不但需要更多本土化的理論與概念，而且需要更多本土化的心理與行爲測量工具。有了前者，研究者就不會輕易套用外國理論與概念；有了後者，就不會輕易套用外國量表與測驗。直接採用外國理論、概念及量表的研究，所產生的不是本土化心理學的真知識，而是西方化心理學的假知識。

基於以上考慮，改版改期後，本刊特別歡迎有關本土化之理論性分析、系統性研究、及測量工具編製的學術論文。其他條件相似，本刊將優先發表這三類論文。

《本土心理學研究》

Indigenous Psychological Research in Chinese Societies

《本土心理學研究》是一本純學術性中文期刊，每年出版兩期，主要發表採取本土化研究觀點與策略所完成的論文。本刊的創辦宗旨是結合各個華人社會的心理學者、人類學者、社會學者，以及其他社會科學及人文學研究者，共同提倡與推動華人心理與行為之本土化研究的學術運動，以建立華人的本土心理學，並達成發展全人類心理學的最終目的。

編輯顧問

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 丁興祥（輔仁大學心理學系） | 金耀基（香港中文大學社會學系，
中央研究院院士） |
| 文崇一（中央研究院民族學研究所） | 柯永河（台灣大學心理學系） |
| 方富熹（北京師範大學心理學院） | 凌文韜（廣州大學社會心理學研究所） |
| 王重鳴（浙江大學管理學院） | 徐聯倉（中國科學院心理學研究所） |
| 朱謙（美國夏威夷東西中心文化與傳播
研究所） | 時蓉華（華東師範大學心理學系） |
| 朱永新（蘇州大學應用心理學研究所） | 馬慶強（香港浸信大學教育學院） |
| 何友暉（香港大學心理學系） | 高尚仁（中央大學人力資源管理研究所） |
| 余凱成（大連理工大學管理學院） | 張厚粲（北京師範大學心理學系） |
| 余德慧（東華大學族群關係與文化研究所） | 張妙清（香港中文大學心理學系） |
| 吳英璋（台灣大學心理學系） | 張德勝（香港中文大學社會學系） |
| 吳燕和（香港中文大學人類學系） | 莫雷（華南師範大學心理學系） |
| 李莉（美國康乃爾大學人類發展及家庭
研究學系） | 莊英章（中央研究院民族學研究所） |
| 李亦園（中央研究院民族學研究所，
中央研究院院士） | 郭德俊（首都師範大學心理學系） |
| 李沛良（香港中文大學社會學系） | 喬健（東華大學族群關係與文化研究所） |
| 李美枝（政治大學心理學系） | 彭聃齡（北京師範大學心理學院） |
| 李慶善（中國社會科學院社會學研究所） | 曾志朗（陽明大學通識教育中心，
中央研究院院士） |
| 沙蓮香（中國人民大學社會學研究所） | 馮伯麟（北京社會心理學研究所） |
| 沈德燦（北京大學心理學系） | 黃希庭（西南師範大學心理學研究所） |
| 車文博（吉林大學社會心理學系） | 黃堅厚（台灣師範大學教育心理與輔導學系） |
| 林南（美國杜克大學社會學系，
中央研究院院士） | 黃榮村（台灣大學心理學系） |
| 林仲賢（中國科學院心理學研究所） | 楊中芳（廣州中山大學心理學系） |
| 林邦傑（政治大學心理學系） | 楊宜音（中國社會科學院社會學研究所） |
| | 楊治良（華東師範大學心理學系） |
| | 梁覺（香港城市大學商業暨管理學系） |

葉英堃 (台北醫學院精神科)
樊景立 (香港科技大學組織暨管理學系)
歐陽崑 (陝西師範大學心理學系)
鄭昭明 (台灣大學心理學系)

燕國材 (上海師範大學教育管理學系)
蕭新煌 (中央研究院社會學研究所)
謝貴枝 (香港大學商學院)
瞿海源 (中央研究院社會學研究所)

編輯委員

召集人

楊國樞 (佛光人文社會學院心理學系)

副召集人

黃光國 (台灣大學心理學系)

委員

王叢桂 (東吳大學心理學系)
林文瑛 (佛光人文社會學院心理學系)
黃曬莉 (清華大學通識教育中心)

余安邦 (中央研究院民族學研究所)
陸 洛 (中央大學人力資源管理研究所)
葉光輝 (中央研究院民族學研究所)

編輯室

主 編：楊國樞

美術編輯：葉文苓

執行編輯：王叢桂 余安邦 林文瑛 陸 洛
黃曬莉 葉光輝

助理編輯：陳文鳳

編輯出版：台灣大學心理學系本土心理學研究室

印製發行：桂冠圖書公司

稿 件：來稿務請符合本刊稿約所訂各項要求。稿件接受刊出前，皆須經過至少兩位相關學者之正式審查。稿本請以單行間距排版，並請複印兩份暨電子檔（恕不退稿），郵寄至台灣台北市郵政 23-173 號信箱，《本土心理學研究》期刊出版編輯組收。

訂 購：地址：106 台北市羅斯福路四段 1 號 台灣大學心理學系本土心理學研究室
電話：886-(0)2-23670949
傳真：886-(0)2-23629909
E-mail: kuoshu@ntu.edu.tw

《本土心理學研究》第二十四期 二〇〇五年十二月

-----焦點論文-----

華人心理治療與倫理

- | | | |
|-------------------|---------------------------------------|----|
| 余德慧 | 倫理主體作為生活世界的療癒向度：華人臨床心理學本土化的一個可能途徑（序言） | 3 |
| 余德慧 | 華人心性與倫理的複合式療法——華人文化心理治療的探原 | 7 |
| 許敏桃
余德慧
李維倫 | 哀悼傷逝的文化模式：由連結到療癒 | 49 |
| 李維倫
莫少依 | 生活世界取向的心理衡鑑：一種本土化的可能性 | 85 |

-----研究論文-----

- | | | |
|------------|----------------|-----|
| 孫蒨如
王崇信 | 華人的自我評價與自我肯定歷程 | 139 |
|------------|----------------|-----|

研究筆記

鄭伯璦	華人組織行為研究的方向與策略：由西化到本土化	191
吳佳輝 林以正	中庸思維量表的編製	247
邢占軍	對主觀幸福感測量的反思	301
	《本土心理學研究》稿約	325
	《本土心理學研究》訂閱方式	331

Indigenous Psychological Research in Chinese Societies

A Biannual Journal

Volume 24 December 2005

Thematic Articles

- | | | |
|--|--|----|
| <i>Der-Heuy Yee</i> | Ethical Intervention and Spiritual Well-being as Cultural Therapeutics: Compound Psychological Healing in Culturally Chinese Societies | 7 |
| <i>Min-Tao Hsu</i>
<i>Der-Hui Yee</i>
<i>Wei-Lun Lee</i> | Relocating Grieving Resolution: From Reconnection to Healing | 49 |
| <i>Wei-Lun Lee</i>
<i>Shao-I Mo</i> | A Life-world Approach to Psychological Assessment: A Possibility for Indigenization | 85 |

Research Articles

- | | | |
|---|---|-----|
| <i>Chien-Ru Sun</i>
<i>Chung-Hsin Wang</i> | The Self-evaluation and Self-affirmation Process of Culturally Chinese People | 139 |
|---|---|-----|

Research Notes

<i>Bor-Shiuan Cheng</i>	The Direction and Strategy of Research on Chinese Organizational Behavior: From Westernization to Indigenization	191
<i>Chia-Huei Wu</i> <i>Yi-Cheng Lin</i>	Development of a <i>Zhong-yong</i> Thinking Style Scale	247
<i>Zhanjun Xing</i>	Reflections on Subjective Well-being Measures	301

華人心理治療與倫理

- 余德慧 倫理主體作為生活世界的療癒向度：
華人臨床心理學本土化的一個可能途
徑（序言）
- 余德慧 華人心性與倫理的複合式療法——華
人文化心理治療的探原
- 許敏桃
余德慧 哀悼傷逝的文化模式：由連結到療癒
李維倫
- 李維倫 生活世界取向的心理衡鑑：一種本土
莫少依 化的可能性

《焦點論文》所討論者為當期之主題。每期之焦點論文有二到四篇，皆係就同一重點課題從事深入而有系統的論述。各篇論文之立論觀點互不相同，且須扣緊主題，進行切中要旨的分析。焦點論文可為理論性詮釋或綜合性檢討，亦可為實徵研究成果之報導及評論。

倫理主體作為生活世界的 療癒向度：華人臨床心理學 本土化的一個可能途徑

余德慧 東華大學族群關係與文化研究所

就全球化的觀點，在眾多心理學的次級領域之中，臨床心理學似乎被視為不太需要本土在地化的學科，因為它主要與醫療體系接軌，無論心理診斷、心理病理以及心理治療，在全球醫療體系的標準操作程序之下，大勢底定，在地社會只要透過類似西醫系統的同步知識，大致上沒有多少空間可供在地性進行本土化的轉換。這種觀念在台灣心理師證照制度建立之後，愈加明顯。事出有因，一方面從歷史的角度來看，儘管許多台港大陸華人地區的研究者試圖提出一些本土化的診斷、病理與治療，除了東方心理治療（如禪坐、易經、氣功、老莊心療）略或受到一些注意之外，幾乎很少成功，無論試圖採用本土觀念來談心理診斷（如中醫情志之疾涉及五臟六腑或以五行的性格論斷心病等），或以人類學取向的「在地觀點」來詮釋病理緣由，都不具有醫療系統認可的「實徵驗證」(empirically validated) 的標準。

表面上是這個趨勢的底定，但是卻因此讓我們有更深入的思考。刻在台中執業的李清發醫師曾經在「第一屆台灣本土治療研討會」的論文示範性的說明，臨床心理學、精神醫學還有本土化的空間；在標題為「本土詞語的準備」一文中，他嘗試以「憂鬱」為例，從語言的文化深層結構來談「鬱」的情思及其動力，他動用了科霍

特的自我心理學、詩經、梅因克萊的客體關係，但以十分均勻細緻的華人本土語詞交織所有的思維，完全擺脫美式科技大國的神經生理或自我的語言，將心理病理與治療的層面「化」到本土的骨髓裡，他提出的心理治療猶如一種饒有趣味的「為病人伴奏」，與病人的主調相互磨盪。這是非常成功的示範，也使得兩屆台灣本土治療研討會的參與成員受到鼓舞。

臨床心理學本土化的目的在於透過「在地契合」、「多重思維、多元發展」與「多元取徑」等策略取得信心，因此我們試圖在當今強勢醫療意識底下另闢蹊徑，提出倫理主體作為臨床心理學本土化的可能取徑，其基本理念來自現象學的「生活世界」，企圖將被醫療化的心理病症還原到生活世界的「置身所在」（situatedness）。無論是診斷還原、病理還原，或是生活適應，都強調脫離醫療病症化的自我循環，讓那被病症約化的過程反轉回來，恢復心理領域的生活性，還歸具體的生活態度與生活事實來做心理調停。

本專輯的三篇論文就是從兩次台灣本土治療研討會宣讀的論文挑出來發表的。李維倫、莫少依是以他們在實際臨床的互動當作資料，不但在還原過程要說出被衡艦者為何，還需反思衡艦者自身以何知識眼光使得他對被衡艦者的衡艦可能，另外也將主訴還原到生活世界的倫理脈絡，考察其受苦的困境。不是由衡艦者獨力建構視野，而是回到生活世界的具體處境去尋找彼此的認識，所以不預存病理緣由、事先症狀標籤，以致於衡艦操作本身即已是心理治療過程。許敏桃是資深醫護研究者，她與她的同僚透過對寡母家庭的人類學考察，試圖從倫理主體的位置去還原生活理的困難與哀傷，而不是直接將喪夫哀傷當作病理事件，也無意把寡母的哀傷化約成憂鬱、哀悼的病理來處理。余德慧為資深臨床、社會心理學研究者，他探討心理轉化過程的兩個層面，一為在世倫理的轉化，一為心性

存有的轉化，指出兩者的相互轉動形成華人心理療癒的核心。

這三篇論文都一再呈顯倫理主體的受困。無論身體有無病變，生活裡的轉變被視為心理病理與治療的契機之處。這並不妨礙病人在醫療系統受惠於藥物治療，即使是精神分裂，心理工作者也需從其生活的受苦處來協助，而不是只做「支持性治療」。醫療者醫身體的心，心理者則需從不同的生活實踐邏輯來紓解「心理」的「心」，兩者分司其功，再來談整合。

生活世界的倫理主體當作全球的在地化標的，應是世界各本土化臨床心理（indigenized clinical psychologies）的共同基礎。在理論上具有在地化的脈絡，不但與現在全球化的醫療模式沒有衝突、排斥性的互競，還有相輔相成的搓揉，應是值得試的途徑。

